

# SCOOTER PÉGRAM

## Professional address

Dept. of Modern Languages  
IUN: Hawthorn Hall 463  
Gary, Indiana 46408  
(219) 980-6532

## Canadian address (home)

108, rue du Verger  
Sainte-Anne-des-Monts, Québec  
G4V 3K5  
(418) 764-1557

## USA address (academic year)

1600 West Wallen Avenue #1-E  
Chicago, Illinois  
(773) 717-6487

**Internet:** [spegram@iun.edu](mailto:spegram@iun.edu) (worldwide)

## **Background** (*partial*)

**Associate Professor**, Department of Modern Languages;  
**Adjunct Associate Professor**, Department of Minority Studies,  
Department of Women's Studies, Department of Communications,  
Indiana University Northwest. Teach classes in all levels of French  
(language, culture and literature); teach classes regarding all aspects of  
Caribbean Studies, Canadian Studies, Haitian Studies and courses in  
African-American Diasporic Studies and Women's Studies.

**Fellow**, *Centre of Teaching and Learning*, Indiana University  
Northwest. Give lectures on teaching and teaching pedagogy to faculty  
members of the university; mentor new faculty, 2009-2010.

**Visiting Fellow**, *Centre of Regional Excellence*, Indiana University  
Northwest, Fellow Project: *Research on Identity Issues as they concern  
Latino Teenagers and Young Adults in Chicagoland and Northwest  
Indiana*. 2004 -2005, and again in 2006-2007.

**Projects / Outreach Coordinator**, *Behavioural Intervention  
Programme* (BIP), part of the LABBB Collaborative in Montréal,  
Québec. Coordinated and organised various projects for the  
programme. Set up the internet and an internet-based curriculum; Gave  
in-service and educational lectures as a part of the outreach  
programme; established a volunteer internship programme (*the only  
such peer mentoring programme of this kind in North America*),  
December 2001 – June 2003.

**Coordinator / Assistant Director**, Study abroad programme *LSU in  
the Ubaye Valley*, Louisiana State University. Responsible for students;  
the financial organisation / budget of the programme; the creation,  
organisation, and content of the accompanying academic course;  
worked directly with the mayors and civic leaders of Jausiers and  
Barcelonnette; was the principal liaison for the university in France,  
2000-2001.

**Instructor**, Department of French Studies, Louisiana State University.  
Taught upper level undergraduate course in French culture (*FREN  
3090*), Summer 2001.

**Teaching Assistant**. Department of French Studies, Louisiana State  
University. Instructed first year courses in French (*FREN 1001 / 1050 /  
1002*), Spring 1999, Academic year 1999-2000, 2000-2001, Fall 2001.

**Téchnicien en loisirs**. Hôpital Bourget (*facilitator and project co-  
director for adults with autism and other cognitive disorders*),  
Montréal, Québec, Summer 2000 - 2001.

**Teacher.** English as a Second Language, Baton Rouge Refugee Centre, Baton Rouge, Louisiana, 1998 – 2000.

**Resident Coordinator.** Residence halls at the University of Vermont, Burlington, Vermont, 1996-1998.

**Station Manager.** WLHA-FM, Student radio station at the University of Wisconsin in Madison, 1990 -1995.

**Corporate Trainer and Supervisor.** Brinker International Restaurant Corporation, locations across North America, 1984 – 1995.

## Education

**Ph.D.** *Francophone Studies / Sociolinguistics, with a concentration in Ethnic Studies*, Department of French Studies, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana, December 2001.

**Major fields of Concentration:** Sociolinguistics, Francophone studies, Ethnocultural and immigrant culture and theory, Linguistics, Semantics, African and Caribbean Studies.

**M.A.** *French Linguistics / International Relations*, University of Vermont, Burlington, Vermont, May 1998.

**Major project:** “La France et l’Afrique: Le sujet du néo-colonialisme dans l’organisation de la Francophonie.” **Minor project:** “Les maudits anglais et des votes ethniques: Qui sont les autres Québécois?”

**B.A.** *French / International Studies, Certificate in African Studies*, University of Wisconsin, Madison, Wisconsin, May 1995.

**Certificate,** *Études québécoises et canadiennes*, Université du Québec à Chicoutimi, August 1992.

## Honours

**Named,** *Diversity Fellow*, Indiana University Northwest, academic year 2014-2015.

**Nominated.** Indiana University *Founder’s Day Teaching Award*, Spring 2014.

**Recipient,** Indiana University *Trustees Teaching Award*, Indiana University Northwest, academic year 2011-2012.

**Nominated,** Indiana University *Founder’s Day Teaching Award*, Spring 2012.

**Nominated,** Indiana University *Founder’s Day Teaching Award*, Spring 2011.

**Recipient,** *Diversity Advocate Award*, given by the Campus Council on Diversity, Indiana University Northwest, May 2010.

**Promotion,** Promoted to the rank of Associate Professor, Indiana University Northwest, May 2009.

**Recipient,** Indiana University *Trustees Teaching Award*, Indiana University Northwest, academic year 2008-2009.

**Nominated.** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2009.

**Recipient,** *George C. Scott Award* for most outstanding article in the upcoming (2009) edition of the journal of the *Indiana Academy of Social Sciences*, Fall 2008.

**Recipient,** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2008.

**Member,** selected as a permanent member of the *Faculty Colloquium for Excellence in Teaching* (FACET), Spring 2008.

**Faculty member of the year,** award given by the Indiana University *Neal-Marshall African-American Alumni Association*, April 2008.

**Finalist Standing,** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2008.

**Nominated.** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2008.

**Nominated.** Indiana University *Faculty Colloquium for Excellence in Teaching* (FACET), Fall 2007

**Named,** *Who's Who of America's University Professors*, Spring 2007.

**Recipient,** Indiana University *Trustees Teaching Award*, Indiana University Northwest, academic year 2006-2007.

**Nominated.** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2007.

**Finalist Standing,** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2006.

**Nominated,** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2006.

**Visiting Fellow,** *Centre for Regional Excellence*, Indiana University Northwest, academic year 2006-2007.

**Recipient,** Indiana University *Trustees Teaching Award*, academic year 2004-2005.

**Finalist Standing,** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2005.

**Nominated.** Indiana University *Founder's Day Teaching Award*, Spring 2005.

**Visiting Fellow,** *Centre for Regional Excellence*, Indiana University Northwest, academic year 2003-2004.

**Recipient**, *Louisiana State University Alumni Association Teaching Assistant Award*, for the most outstanding Teaching Assistant at Louisiana State University (one award per year) Louisiana State University, 2000 – 2001.

**Finalist Standing**, *Louisiana State University College of Arts and Sciences Advisory Council Outstanding Teaching Assistant Award*, Louisiana State University, Spring 2001.

**Award Recipient**, *NAACP Student member of the year*, Louisiana State University branch of the NAACP, April 2000.

**Recipient**, *Adams Shelby Holmes Trappey Memorial Endowed Scholarship* award for the most outstanding first year graduate student in the Department of French Studies, Louisiana State University, 1999.

## **Works published** (all peer reviewed)

**Journal Article.** Pégram, Scooter. (2012) “Rapping to Represent and Resist: Language, Lyrics and Young Haitian Males in Early Québec Hip-Hop,” in *Wadabagei: International Journal of the Caribbean and its Diasporas*, Volume 13, Number 3, pages 50-73. New York: Lexington Press.

**Journal Article.** Pégram, Scooter. (2012). “Philosophers and Poets of the Periphery: Educational Revision, Cultural Resistance and Community Resilience in French Hip-Hop,” in *Journal for the Liberal Arts and Sciences*, Volume 16, Issue 2, pages 35-51.

**Journal Article.** (2011). Pégram, Scooter. “Not ‘Condemned to Fail,’ Examples of Community Pride and Social Uplift in French Rap,” in *Journal of Poetry Therapy*, Volume 24, Number 4, pages 239-253, London: Routledge Press.

**Journal Article**, (2008). Pégram, Scooter. “Dancing their way into English: Language preservation and Language Shift among Latina females in Northwest Indiana,” in *Journal for the Liberal Arts and Sciences*, Volume 13, Edition 1, pages 107-115.

**Journal Article.** Pégram, Scooter. (2008). “Meshing in, not Melting Away: Identity and Language Shift among young Haitian Females in Québec,” in *Journal of the Indiana Academy of Social Sciences*, Volume XI, pages 44-61.

**Book chapter.** Pégram, Scooter and Gunn, John W. (2007). “Hey, hey, hey (yo): The Real Fat Albert speaks Ebonics (and he ain’t no knucklehead),” in Mohamed, Theresa (ed.) *Essays in Response to Bill Cosby’s Comments on African American Failure*. Lewiston, Maine: Edwin Mellen Press.

**Book.** Pégram, Scooter. (2005). *Choosing Their Own Style: Identity Emergence among Haitian Youth in Québec*. Peter Lang Publishers, New York.

**Journal Article.** Pégram, Scooter. (2005). “Being Ourselves: Immigrant Culture and Self-Identification among Young Haitians in Montréal,” in *Ethnic Studies Review*, Volume 28, pages 1-20.

## Works accepted for publication

(peer-reviewed)

**Book Chapter**, Pégram, Scooter. “Petit à petit l’oiseau fait son nid: Young Haitian Females in Québec and the Convergence / Divergence of Language and Self-Identity,” in Montlouis, Nathalie (ed.) *Fanm se Chatenn: Gender Stereotypes throughout the African Diaspora*. London: Cambridge University Press.

## Submitted Works

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “Finding their own way in the Shadows of Steel: Identity and Latino Youth in Northwest Indiana,” submitted to the *Journal of the Indiana Academy of Social Sciences*, April 2014.

## Works in progress

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “*Educating the Invisible: Rapped Black Pride as Historical Revisionism in France*,” to be submitted for peer review once fully completed.

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “*Live from Planet Mars: How hip-hop keeps the peace and pride alive in Marseille*,” to be submitted for peer review once completed.

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “*Mariannes of the ‘mic: How French female rappers fight back*,” to be submitted for peer review once completed.

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “*Exile by choice: How Discrimination, alienation and French citizens of colour in London*,” to be submitted for peer review once completed.

**Journal Article**. Pégram, Scooter. “*Outside the Circle: Ethnocultural youths and marginalisation in the Paris suburbs*,” to be submitted for peer review once completed.

## Conferences (brief)

**Paper**, presentation at the first annual *Circling the Wagons: Hip-hop and Academia conference*, Albany State University, Albany, Georgia, April 2014. Paper entitled: “*Oppositional Identities: Young Haitian Men and Rap in Québec*.”

**Paper**, presentation at the annual conference of the department of *Latin American and Caribbean Studies*, Indiana University, Bloomington, Indiana, May 2013. Paper entitled: “*Haitian Teens and Resistance: The Formation of a Hip-hop Identity in Urban Montréal*.”

**Paper**, presentation at the annual conference of the *Pacific Sociological Association*, San Diego California, March 2012. Paper entitled: “*Living Outside the Circle: Ethnocultural Youths and Marginalisation in the Paris Suburbs*.”

**Paper**, presentation at the “*Fanm se Chatenn: Gender Stereotypes throughout the African Diaspora (Conference on Caribbean Feminist Cultures)*,” held at the School of Oriental Studies, University of London, London, England (UK), October 2010. Paper entitled: “*Young Haitian Men in Québec: Identity of Displacement*.”

**Paper**, presentation at the *AYA Conference of African Diaspora Studies* held at Temple University, Philadelphia, Pennsylvania, April 2010. Paper entitled: “*Haitians and Hip-Hop: Fighting Back in Québec.*”

**Paper**. Presentation at the *British Conference on Caribbean Diasporas* held at the University of Warwick, Coventry, England (UK), April 2009. Paper entitled: “*Identity, Haitians and Hip-hop: Acculturation and The Influence of Rhyme.*”

**Paper**. Presentation at the annual conference of the *Southeastern Council of Latin-American Studies*, Tampa, Florida, April 2008. Paper entitled: “*Language Maintenance and Language Shift among Young Latinos in Northwest Indiana.*”

**Paper**. Presentation at the annual conference of the *Indiana Academy of Social Sciences*, Westville, Indiana, October 2007. Paper entitled: “Blending, but not Melting: Cultural Expressions among young Haitian Females in Québec.”

**Presentation**. Panel presentation at the conference of the *Project on Civic Reflection*, Chicago, Illinois, January 2007. Discussion entitled: “*A Literacy Project in a Gary, Indiana High School.*”

**Paper**. Presentation at the annual conference of the *Pacific Sociological Association*, Oakland, California, March 2007. Paper entitled: “*Identity Formation via Rap Music in Québec: The Case of Young Haitian Men.*”

**Paper**. Presentation at the *2005 Conference of the National Association of African-American Studies and Affiliates*, Houston, Texas, February 2005. Paper entitled: “*On Our Own: Social Exclusion and Choices among Young Haitians in Canada.*”

**Paper**. Presentation at an academic conference entitled “*Black Feminisms,*” held at City University of New York, New York City, March 2004. Paper entitled: “*New Expressions of Identity among Young Haitian Females in Montréal.*”

**Paper**. Presentation at the annual conference of the *National Association of Ethnic Studies*, held in Philadelphia, Pennsylvania, April 2004. Paper entitled: “*Identity and Haitian Youth in Québec?*”

## Grants Received

**Research Grant Recipient**, *Diversity Fellow Grant*, awarded by the Office of Diversity and Equity, Indiana University Northwest, academic year 2014-2015.

**Research Grant Recipient**, *Overseas Research Grant*, Indiana University Bloomington, Fall 2010.

**Research Grant Recipient**, *Grant-in-Aid of research*, Indiana University Northwest, Summer 2010.

**Research Grant Recipient**, *Research Initiation Grant*, Indiana University Northwest, academic year 2010.

**Research Grant Recipient, Indiana University Summer Faculty Fellowship, Summer 2009.**

**Travel and Research Initiation Grant, Indiana University Northwest, Summer 2009.**

**Service Grant Recipient, "Conversations with Gary Youth."** Civic Engagement Grant (IU #: 4060112). Grant provided through the Society / Institute of Civic Engagement, housed at Valparaiso University. Grant accepted for the year 2008.

**Research Grant Recipient, Indiana University New Frontiers Travel Grant, Grant awarded for travel and research in Europe, Summer 2008.**

**Research Grant Recipient, Indiana University Summer Faculty Fellowship, Summer 2008.**

**Research Grant Recipient, Indiana University Research Initiation Grant, Grant awarded for travel and initiation of research in France, 2007-2008.**

**Service Grant Recipient, "Conversations with Gary Youth."** Civic Engagement Grant (IU #: 80455). Grant provided through the Society / Institute of Civic Engagement, housed at Valparaiso University. Grant accepted for the year 2007-2008.

**Research Grant Recipient, Indiana University Summer Faculty Fellowship, Summer 2007.**

**Service Grant Recipient, "Conversations with Gary Youth."** Civic Engagement Grant (IU #: 80455). Grant provided through the Society / Institute of Civic Engagement, housed at Valparaiso University. Grant accepted for the year 2006-2007.

**Research Grant Recipient, Centre for Regional Excellence, housed at Indiana University Northwest, Project: "Identity and Sentiments among Young Latinos in Chicago and Northwest Indiana." Grant accepted in Spring 2004.**

**Research Grant Recipient, Indiana University Early Connections Grant in support of student research, summer 2006.**

**Research Grant Recipient, Indiana University Summer Faculty Fellowship, Summer 2006.**

**Research Grant Recipient, Centre for Regional Excellence, housed at Indiana University Northwest, Project: "Identity and Sentiments among Young Latinos in Chicago and Northwest Indiana." Grant accepted in Spring 2004.**

## Service

**Faculty Sponsor, Delta Pi Rho, Beta chapter for Northwest Indiana, Forward from spring 2013.**

**Faculty Sponsor, Muslim Student Association, Indiana University Northwest, Forward from Fall 2012.**

**Faculty Sponsor.** *Amnesty International, IUN Chapter*, Indiana University Northwest, Forward from Fall 2012.

**Member**, Editorial Board, *Journal of Liberal Studies*, 2011-ongoing.

**Peer Reviewer**, Review articles for prospective publication in *ARIEL: A Journal of English Literature* (ISSN 0004-1327).

**Chair**, *Trustee Teaching Award Committee*, Indiana University Northwest, 2009-2011.

**Member**, *Selection committee for the Founder's Day Teaching Award*, Indiana University Northwest 2009-2012.

**Member**, *FACET Conference Planning Committee*, Indiana University, 2009-2010.

**Secretary.** *Society of Advanced Study*, Indiana University Centre of Advanced Study in Bloomington, 2007-2012.

**Founder.** *Annual IUN "Hip-Hop Summit."* Ongoing, every Spring Semester, forward from Spring 2006.

**Faculty Sponsor.** *Pi Delta Phi* (international university French honour society), chapter *Xi Gamma*, Indiana University Northwest, Forward from Fall 2006.

**Faculty Sponsor and Advisor.** IUN Chapter of "*Gamma Sigma Omega Fraternity Inc.*" (this is a traditionally African-American Community Service organisation, Forward from Fall 2005.

**Board member**, *Society of Advanced Study*, Indiana University Centre of Advanced Study in Bloomington, Forward from Fall 2006.

**Committee member.** Appointed campus member to the *Enhancing Minority Attainment (EMA) Committee* for Indiana University Northwest, academic year 2006-2007.

**Project Organiser**, "*Conversations with Gary Youth*," Civic Engagement Project held at Roosevelt High School in Gary, Indiana, Indiana University Grant # 406019, academic years 2006-2007 and 2007-2008.

**Board member.** The Governing Board of the *Centre of Sustainable Regional Vitality*, Indiana University Northwest, 2003-2006.

**Steering Committee Member.** *Centre for Teaching and Learning*, Indiana University Northwest, forward from Fall 2006.

**Member of the Curatoriate.** *Centre of Cultural Discovery and Learning*, Indiana University Northwest, 2004- 2007.

**Board member.** *Centre for Excellence in Teaching and Learning*. Indiana University Northwest, forward from Fall 2004.

**Committee member.** American Democracy Project, Indiana University Northwest, 2003-2005.



**Committee member.** Representing the College of Arts and Sciences concerning university “Outcome #2”; committee concerning teaching and learning experiences in reference to lifelong learning, ethical practices, developing successful careers, and effective citizenship, 2003-2005.

**Committee member.** Representing IUN faculty concerning university Outcome #3; committee concerning IUN students, faculty, staff, and administrators value and demonstrate respect for each other, and support individual and campus community aspirations and growth, 2003-2005.

**Faculty member,** *Indiana Coalition of Blacks in Higher Education*, chapter of Indiana University Northwest, forward from Fall 2004.

**Adjunct Faculty Advisor.** *Black Student Union*, Indiana University Northwest, forward from Fall 2003.

## Talks Given (brief)

**Invited Guest Speaker.** “Darwin Day,” (sponsored by the *Anthropology Club*), Indiana University Northwest, Subject: “*The Evolution of Language.*” February 2013, February 2005.

**Invited Guest Speaker.** Subject of discussion: “*Ebonics: It ain’t what you think: The Sociolinguistics of African-American English.*” AFRO 100, fall 2004-2012.

**Invited Guest Speaker.** *Anthropology Club*, Indiana University Northwest. Subject: “*Accents and Prejudices,*” October 2004.

**Invited Guest Speaker.** “*Students returning to School,*” Indiana University Northwest, Annual Welcome Ceremony, September 2004.

**Invited Guest Speaker.** *Glen Park Community “Conversations,”* meeting in March 2004.

**Invited Guest Speaker.** *International Affairs Club*, Indiana University Northwest, Topic: “*The Current Political Situation in Haïti.*” April 2004.

**Presenter,** “*Seminar Day,*” Indiana University Northwest, Gave lectures to local high school students for the annual *Seminar Day* on behalf of the university, March 2004.

**Presenter,** “*Gary Gear-Up Day,*” Indiana University Northwest, Gave lectures to high school students from the Gary, IN public schools regarding the university and its offerings, March 2004.

## Other Activities

**Creator and Organiser.** Annual “*Hip-Hop Summit*” held at Indiana University Northwest, forward from 2005.

**Volunteer Coordinator.** *Behavioural Intervention Programme High School Outreach Volunteer Project*, Montréal, Québec, December 2001 – April 2003.

**Graduate Advisor and Co-ordinator**, “*La Résidence francophone*,” Louisiana State University, 2000 – 2001.

**Senator**. *Student Government Association*, Louisiana State University, From April 2000 to April 2001, Reelected in April 2001 for the following year 2001 - 2002.

**Chairperson**. *NAACP Political Action Committee*, Student Chapter at Louisiana State University, academic year 2000 – 2001.

**Chairperson**. *LSU Presidential-appointed committee to improve campus-wide access for students with disabilities*, Louisiana State University, academic year 2001 – 2002.

**Senate Caucus Leader**. *Graduate Senate caucus leader* in the university Student Senate at Louisiana State University, elected from April 2000 to December 2001.

**President and Coordinator**. *La dive bouteille*, French Club at Louisiana State University, 1999 – 2001.

**Chairperson**. *Committee of Student Rights and Welfare*, Student Government Association, Louisiana State University, 1999 – 2001.

**Translator**. *Audubon State Commemorative Area and State Park*, State of Louisiana, St-Francisville, Louisiana., April 1999, (translated all programmes and plaques from English to French).

## Courses Taught (IU)

*Department of Modern Languages: French and Spanish courses*

**F-100**: Elementary French I; **F-150**: Elementary French II;  
**F-200**: Second Year French I; **F-250**: Second Year French II;  
**F-300**: Lectures et analyses littéraires; **F-305**: Théâtre et essai;  
**F-306**: Roman et poésie; **F-328**: Advanced French Grammar;  
**F-380**: French Conversation I; **F-391**: Topics in French Cinema;  
**F-424**: Comédie classique; **F-441**: The Francophone World;  
**F-443**: Civilisation et études québécoises;  
**F-453**: Littérature contemporaine, **F-480**: French Conversation;  
**F-495**: Advanced Readings; **S-100**: Elementary Spanish.

*Department of Modern Languages: Canadian Studies courses*

**CDNS-101**: Introduction to Canadian Studies;  
**CDNS-301**: Canadian Diversity

*Department of Minority Studies: African-American Studies courses*

**AFRO-208**: The African Caribbean;  
**AFRO-303**: History and Culture of Haiti;  
**AFRO 303**: The Black Community in Canada;  
**AFRO-333**: The Black World in International Cinema

## Courses Created (IU)

*Department of Modern Languages: French courses*

**F-371**: French Cinema; **F-441**: The Francophone World

*Department of Modern Languages: Canadian Studies courses*

**CDNS-301:** Canadian Diversity

*Department of Minority Studies: African-American Studies courses*

**AFRO 208:** The African Caribbean;

**AFRO 333:** The Black World in International Cinema

## **Languages**

**French:** Native proficiency;

**English:** Native proficiency;

**Spanish:** Excellent speaking and reading knowledge;

**Haitian Créole:** Good speaking and reading knowledge;

**Portuguese:** Reading knowledge, partial speaking;

**Italian:** Partial speaking and reading knowledge;

**Romanian:** Partial reading knowledge;

## **Memberships**

*(past and present)*

Society of Advanced Study of Indiana University; Pi Delta Phi international French honour society; CODOFIL; Canadian Club of Chicago; National Association of Ethnic Studies; National Association of African-American Studies; Caribbean Studies Association; Indiana Coalition of Blacks in Higher Education; Modern Languages Association; Association des études ethniques canadiennes; LSU Friends of French; CRÉOLE Inc; LSU NAACP.

## **Research Interests**

Sociolinguistics (all aspects); Linguistics, language variation and shift, and language change; Immigrant and minority cultural issues; Hip-Hop scholarship; Youth from immigrant and cultural communities; African and African-American culture; Caribbean Studies; Haiti (culture, history, politics, social issues); African Diasporic Studies, African and African-American culture; Louisiana French, Cajun and Créole culture; Québec immigrant (Allophone) culture, literature, and theory; La Francophonie and Francophone culture and politics; Research on autism and other cognitive mental disorders; Caribbean social and political movements

## **Recommendations**

Detailed information concerning references given upon request

## **Credentials**

Complete and thorough career dossier available at request

*Ce curriculum vitae est aussi disponible en français, au besoin du solliciteur.*